



**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 18 / 09 / 2015

ម៉ោង (Time/Heure): 11:00

អ្នកដឹកនាំឯកសារ/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**  
Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**  
Trial Chamber  
Chambre de première instance

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

13 August 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 311

Prepared by:  
Ms. Sivhoang CHEA and Ms. Maddalena GHEZZI

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge YA Sokhan (President); Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge Martin KAROPKIN; Judge YOU Ottara; Judge THOU Mony
<b>Reserve Judges:</b>
<b>Greffiers:</b> Ms. Sivhoang CHEA; Ms. Maddalena GHEZZI
<b>OCP:</b> Mr. Nicolas KOUMJIAN; Ms. SONG Chorvoin; Mr. Dale LYSAK; Mr. Travis FARR; Mr. SREA Rattanak
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan
<b>Defence for the Accused Nuon Chea:</b> Mr Victor KOPPE; Mr. SON Arun; Mr. LIV Sovanna
<b>Defence for the Accused Khieu Samphan:</b> Mr. KONG Sam Onn; Ms. Anta GUISSÉ
<b>Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan:</b> Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
<b>Civil Parties:</b> Ms. Marie GUIRAUD; Mr. VEN Pov; Mrs. TY Srinna; Mr. PICH Ang
<b>Witness:</b> Mr. LAT Suoy (2-TCW-889); Mr. CHHIT Yoek (2-TCW-937)
<b>Others:</b> Mr. UCH Arun (Court Officer); Mr. LOEUNG Sopheak; Mr. LAY Nara; Ms. SREY Nak; Mr. LONH Nget (Transcribers); Mrs. Clémentine PLAGNOL; Mr. CHHORN Sokkuma; Mr. KRY Tongho (Interns)

<b>General court times</b>		
Day	Start time: 08:57	Finish time: 16:06
Recess am	Start time: 10:09	Finish time: 10:28
Recess	Start time: 11:30	Finish time: 13:28
Recess pm	Start time: 14:42	Finish time: 14:59
	Total Court Time:	4 hours and 35 minutes

<b>Proceedings</b>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of Parties	Trial Chamber, Greffier	08:57	09:00
NUON Chea request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:00	09:02
Continuation of hearing of Witness LAT Suoy (2-TCW-889)	KHIEU Samphan Defence	09:02	09:39
NUON Chea Defence's Internal Rule 87(4) Request to Admit a Document and Request for update on Documentation regarding Ta Val	NUON Chea Defence	09:41	09:43
	Co-Prosecutors	09:43	09:46
	Trial Chamber	13:28	13:30
Hearing of Witness CHHIT Yoeuk (2-TCW-937)	Trial Chamber	09:46	09:53
	Co-Prosecutors	09:53	14:24
	Lead Co-Lawyers	14:24	15:42
	Trial Chamber	15:42	16:04

<b>Summary of Proceedings</b>
<p><b><u>Opening of hearing and report on attendance of Parties</u></b> The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present. The Accused NUON Chea was present in the holding cell.</p>
<p><b><u>NUON Chea request to follow the hearing from the holding cell</u></b> The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence Team for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.</p>
<p><b><u>Continuation of hearing of Witness LAT Suoy (2-TCW-889)</u></b> The KHIEU Samphan Defence continued questioning the Witness LAT Suoy (2-TCW-889).</p>

**NUON Chea Defence's Internal Rule 87(4) Request to Admit a Document and Request for update on documentation regarding Ta Val**

The Trial Chamber granted the NUON Chea request pursuant to Internal Rule 87(4) to admit the colour copy of bank notes discussed in court as new evidence. It noted that the document was used during the previous hearing (12 August 2015) without any objections and that it corresponds to a document already on Case file (E3/4535). The Chamber reminded the Parties that if they intend to use in court a document that is not on the Case file, they must file a request in advance.

The NUON Chea Defence also requested update from the Co-Prosecutors on the when they expected to provide the Parties with a copy of TA Val's confession and the documents indicating his arrest and detention in S-21.

The Co-Prosecutors responded that they are still waiting to receive one of the documents before putting all the documents on the Case File. They stated that they could informally distribute the documents they have located to the Parties until such time.

**Hearing of Witness CHHIT Yoeuk (2-TCW-347)**

The Trial Chamber, the Co-Prosecutors, and the Civil Party Lawyer questioned Witness CHHIT Yoeuk (2-TCW-937).

## Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9060	E305/13.23.353	00732996- 00733059; 00728706- 00728752; 00732996- 00733059	Statement of LAT Suoy (DC-Cam)	P	00733052 00733053	00728747 00728748	01123698 01123699
E3/9076	E305/13.23.368	00728841- 00728896; 00731151- 00731190	Statement of MUN Mut alias MUN Saroeun (DC-Cam)	P	00728870 00728871	00731172	00595492
E3/9008	E305/13.23.306	00728770- 00728840; 00731105- 00731150; 01123704- 01123742	Statement of CHHIT Yoeuk (DC-Cam)	P	00728790 00728803 00728822	00731118 00731127 00731128 00731139	01123715 01123722 01123731
E3/4535		00685681- 00686045	Book by Margaret SLOCOMB entitled "An Economic History of Cambodia In the Twentieth Century"	P		00685772 00685827 00685868 00685869	

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1181	D366/7.1.497	00214486- 00214490; 00223175- 00223177; 00612289- 00612292	Base General View of Sector 5 Northwest Zone	P	00214490	0023176	00612291
E3/1783	D375.3	00659257- 00659262; 00498179- 00498181; 00606764- 00606767	New China News Agency, Cheng Yung-Kuei's Cambodia Visit Reported, 22 December 1977	P	00659260	0049180 0049181	00606766
E3/2254	D108/26.273	00086763- 00086768; 00789703- 00789710; 00834849- 00834856	S-21 Prisoner List containing names of prisoners interrogated at S-21	P	0086766	00789707	00834853
E3/7403	D366/7.1.127	00794365- 00794372; 00217732- 00217738	S-21 Confession of HENG Rin alias Mei	P			

## Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1593		00637356- 00638099; 00678476- 00678740; 00638722- 00639444	Book by Ben Kiernan entitled "The Pol Pot Regime: Race, Power, and Genocide in Cambodia under the Khmer Rouge, 1975-79"	P	00637738 00637984	00678616 00678710	00639009 00639202 00639203
E3/18		00103802- 00103899; 00103717- 00103801; 00595365- 00595529	Book by KHIEU Samphan entitled: "Cambodia's recent history and the reasons behind the decisions I made"	P	00103878	001037823	00595492
E319/19.3.18		01003875- 01003890; 01044791- 01044810	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	01003885	01044804	
E127/7.1.6		00907522- 00907530; 00923043- 00923050; 00988634- 00988642	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC			

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:02).
- Decision granting NUON Chea Defence's request to admit the colour copy version of E3/4535 (13:28)
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to have them return in the courtroom for hearing on 17 August 2015 before 9:00 am (16:05).

**Orders for Adjournment of Hearing**  
The hearing will resume on 17 August 2015 at 09:00 am.

Phnom Penh, 13 August 2015

Greffier

Greffier



Ms. Sivhoang C

Ms. Maddalena GHEZZI